Malagasy, Antankarana: Bible for James

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## James

Chapter 1
1Jakoba, mpanompon-dRagnahary sy Tompo Jesosy Kristy, ho an-dro foko aroe ambin'ny folo niparitaka : arahaba.2Alaiva ho firavoravogna jiaby zegny, ry rahalahy, koa mandalo probleme samihafa anaro.3Hainaro fa fitsapagna finoagna naro, mahatonga faharetagna.4Ambila faharetagna agnano asany, mba tegna hivoatra draiky feno tanteraka anao, ka tsy hijialy na aminy ino na aminy ino.5Fa koa misy aminaro mila fahendregna, hiangaviagna izy angataka zegny amin-dRagnahary, Izy magnamia an-tsitsapo, sady tsy mandatsa iro mangataka, ary amiany raha angatahinyzegny.6Fa ambila izy hangataka amin'ny finoagna, tsy misalasala amin'ino na amin'ino. Izay misalasala mitovy amin'ny daroban-dranomasigny andesiny draiky mitopatopa.7Fa olo zegny tsy tokony hiheritreritry hangala na ino naino mboka amin'ny tompo.8Olo kara zegny tsy mipetraka tany raiky, miovahova amin'ny lalagna nazy jiaby.9Aoka rahalahy ambany, hagnano fisandratagna ho reharehany,10fa manan-karegna ny finoany fotony ho ravagna mitovy latsaka amin'ny hahitry.11Masoandra mipiaka amin'ny hafanagna may sady mampameky ahitry. ny voan-kazo mihitsagna, ka hatsany ho montraka, kara zegny koa olo manan-karena ka halazo amin-antsasaka diany.12Sambatra olo miharitry fitsapagna, fotony koa baka nandalo fitsapagna izy, hangala satrom-boninahitry ny fiainagna, izay nampagnatenaigna tamin-dro, izay tian-dRagnahary.13Koa misy halaim-pagnahy aoka izy tsy hivolagna : "Dragnahary nitsapa za," fotony zagnahary tsy azony alain-pagnahy, ary tsy mangala fagnahy na amin-drovy na amin-drovy.14Fa samy alaim-pagnahy amin'ny fagniriany olo jiaby, izay mampihemotro, draiky mandresy izy.15Koa avy fagnampodimpodianagna ny fagniriagna, miteraka fahotagna zegny. Koa fa mitombo be fahotagna, miteraka fahafatesagna.16Aza mety fitahigny, ry rahalahiko, tiako.17Fagnamezagna tsara jiaby, draiky fagnamezagna tonga lafatra jiaby baka agny agnambo. Zegny midotso baka amin'ny baban'ny fahazavagna. Izay tsisy fiovagna na aloko baka amin'ny fiodignany.18Zagnahary nisafidy agnamia faharetagna atsika amin'ny volagna fahamarignana, mba ho karazagna voalohanm-bokatr'iro raha jiaby niforoniny atsika.19Hainaro zegny, rahalahiko tiako : aoka olo jiaby halaky hitandregny, tsy hivolagna malaky, sady tsy halaky meloko.20Fa heloko, tsy hahafagna magnano fahamarignan-dRagnahary.21Ka adosoa fahalotoagna jiaby, ary faharatsigna jiaby. Ampagnetsen-tegna alaiva volagna efa napetraka , izay afaka mamonjy fagnahy naro.22Aoka mba mpagnaraka volagna anaro fa tsy mpitandregny fo, ka mamitaka ny tegnany.23Fa koa misy mpitandregny volagna nefa tsy magnaraka, mitovy olo mandiniky tarehy voajanahary amin'ny fitaratra izy.24Mandiniky tegnany izy avio magnadigna momba izy.25Fa izay mandiniky tsara ny lalagna fahafagna tonga lafatra, draiky manohy magnano zegny fa tsy mpitandregny fo ka magnadigna, ka tahiagna amin'ny asany olo zegny.26Raha misy mihevi-tegna ho mpivavaka, nefa tsy mifehy lelany, ka mamitaka fo nazy izy, sady tsy misy vidiny fivavagna ataony.27Fivavagna madio draiky tsisy petigny io alohan-dRagnaharintsika draiky babantsika izao : hagnampy iro kamboty draiky iro mpitondrategna amin'ny fahoriagna dro, ary miaro tegnany mba tsy ho hisy petigny avy amin'izao tontolo izao.

Chapter 2
1ô Ralahiko, aza asiagna fizahavagna tavan'olo ny finoanarô ny Tompontsika i Jesosy Kristy ,tompon'ny voninahitra.2Ataova misy olo miditra amin'ny Synagoganarô misy olo magnano peratra volamena draiky akanjo tsara, abaka avio misy lelahy hafa koa mijaly miditra magnano akanjo maloto.3Raha ohatra mizaha olo magnano akanjo tsara anarô draiky mivolagna: "Azafady, mipetraha eto amin'ny place tsara anao",raha hivolagna amin'ny lelahy mijaly draiky anao: "é Mitsangana ary anao" na koa "Mipetraha eto amin'y plasin'ny vitiko eto anao,"4magnavaka anarô amin'ny zegny kay efa magnano mpitsara hevi-dratsy?5Tandrignaisa ralahiko tiako, tsy raha efa nifidin-dRagnahary mba irô olo mijaly amin'ny izao tontolo izao mba ho hanankarena amin'ny finoagna ndraiky ho mpandova ny fanjakana nampagnantenainy hoan'ndrô tia izy?6Fa anarô efa nangala baraka ny mijaly! kay tsy irô mpanakarena aby iô fo taigna mampahory anarô? tsy irô ma mitarika anarô amin'ny fitsarana?7Mbala tsy anarô koa nagnaratsy agnarandrô tsara?8Na izegny aza, raha magnatanteraka ny lalàgna ny mpanjaka narô, voasoratra amin'ny soratra masigny: "tiava ny namanao tahaka ny taignanao," kay magnanaova tsara anarô.9Fa izikoa anarô magnano sitrak'olo sasany, nefa mbola manota, dikany zegny voaheloko kara irô olo mpandika lalàgna.10Fa na zôvy na zôvy magnaraka lalàgna, ka nefa lavo amin'ny lalàgna araiky, dikany zegny anao tsy maintsy ho voaheloko amin'ny lalàgna jiaby.11Anao magnano mivolagna: " Aza mijangajanga" na koa "mamono olo," kanefa mbola tanterahanarô izeny, midika zegny fa mpamdika lalàgna anao.12Aoka anarô hivolagna ndraiky agnano arak'izay mamendrika narô, izegny olo itsarainy lalàgna amin'ny fahafagna.13Fa ny fitsaragna tsy misy famindra-po amin'ndrô izay tsy maneho ny famindra-po. Fa kanefa aza adino ny famindra-po mandresy ny fitsarana.14Ino aby mba ny tsara ralahiko aby é, fa raha ohatra olo araiky nivolagna fa manam-pinoagna izy, kanefa tsy misy asa? Mety afaka hamonjy izy dikan'izegny finoagnanany zegny?15Ataova kara misy ralahy na anabavy magnano akanjo ratsy na koa tsy ampy sakafo andavan'andro.16Ataova misy araiky amin'narô mivolagna amin'ndrô: "Mandiana ampiadanagna, magnanovà mafana avy iô mivokisà." Raha ohatra tsy magnamia irô zaka jiaby ilainy vatagnanarô anao,17kay ino mahatsara izegny? Kay karah zegny koa finoagna koa tsisy asa, maty.18Nefa mety misy olo mivolagna: "Manampinoagna anao, avy iô zaho managna asa." Aboahà zaho ny finognanao tsisy asa, fa haboakako anao ny finoako amin'ny alalan'ny asako.19Anao mino fa Zagnahary araiky fo,kara ataonao zegny. Nata i Satana aby iô mbola mino zegny aby, kay zegny mahatonga izy mangôvitra maregny agnarany Zagnahary zegny.20Tsy hainarô ry olo adala, fa tsy vagnono i Satana ny finoagna izy koa tsisy asa?21Tsy namariogniny tamin'asany mba i Abrahama razantsika tamin'ny nagnatairany zanany Isaka tagnabon'ny alitara?22Hitanao fa ny finoagna niasa niaraka tamin'ny asany, abaka avy iô ny asa nivadiky finoagna.23Kay tanteraka ny soratra masigny, izay mivolagna hoe: " Abrahana nino an-dRagnahary, kay niheitreritra tamin'ny fahamarinagna izy," ndraky avy iô izy nikahiagna naman-dRagnahary.24Hitanarô zegny fa tamin'ny asany hagnamariagna olo fa tsy amin'ny finoagna.25Kay karah zegny koa, i Rahaba mpivaro-taigna tsy namarigniny tamin'ny asa koa mba izy, tamin'izy nandray irô iraka ndraiky nandefa irô tamin'ny lalan-kafa?26Fa maty ny vatagna raha misaraka amin'ny fagnahy, kay karah zegny ny finoagna tsisy asa donk maty.

Chapter 3
1Tsy olo maro zegny tokony ho loso mpampianatra, avako aby. Haintsika fa andalo amin'ny fitsaragna mare atsika io.2Fa atsika jiaby io zegny voasariky amin'ny fomba maro. Izikoa misy olo tsy voasariky amin-drô volagna io, midika fa lehilahy matotro marigny izy, sady afaka mamehy na haigninany topiny.3Ary izikoa asiantsika lamboridy amin'ny vavan'ny aomby baika agnarahan-drô volagnatsika, afaka mitondra atsika jiaby koa atsika io.4Zahava fa irô sambo, na araiky tegna maventy indesin'ny tsiko mare igny zegny, bala voavezigny ny vôlant hely amin'ny tany tian'ny mpigidy imboagna.5Kara zegny koa lelahy hely vatagna, kanefa izy matondra raha maro. Zahava koa hahilèzan'ny môtro araiky magnôro atiala maventy.6Ny lelahy koa ane mba môtro, hipetrhan'ny fahotagna amin'ny vataagnatsika. Zegny koa magnisy tasy vatagna araiky sady magnôro làlam-piainagna. Rihetin'ny môtro koa ny haigninany.7Fa ny karazam-biby jiaby, vôrogno, biby mandady, raha agnat ranomasigny zegny folaka sady nifolatin'olombelogno.8Fa mikasiky lelahy, tsisy olo mavita mamolaka zegny. Io zegny ratsy araiky tsy hay fihezigny, feno ahody mahafaty.9Amin'io koa zegny hanompoantsika Tompo dariky Baba, sady amin'io koa hagnozognantsika olo, sady nitovy amin'ny Zagnahary.10Boaka amin'ny vava zegny fo koa hiboan'ny fitahiagna draiky fagnozognana. Ry avako aby, tsy hisy irô raha aby io.11Loharano fo mba magnaboaka rano mamy draiky matraba boaka amin'ny fiboahany?12Va kakazo ny aviavy ma mamoa oliva? Sa ny vohaloboka, mamoa aviavy? Ny rano masiny koa mba tsy afaka magnaboaka rano mamy.13Azovy ma misy jery sady mahay agnivonarô iô? Ambila izy agnaboaka fiainagna tsara amin'ny sasany amin'ny fanetren-tegnan'ny fisigna jery zegny.14Fa izikoa anarô mafana fô sady tia halaza amin'ny fô narô ao, kaza magnambôho na mavandy tsy magneky ny marigny.15Zegny tsy fahendregna nijotso boaka tangnabo tagny. Fa, boaka amin'ny tany fo, ny tsy boaka amin'ny fagnahin'ny setoany zegny.16Fa agny amizay misy lolom-po draiky fitiavagna halaza, misy hiziky draiky fagnanovagna raha ratsy jiaby.17Fa fahendregna boaka agnabo agny zegny madio aloha, aviô feno fihadanagna, tsara fagnahy, mihevitra ny hafa feno famelan-keloko draiky vokatsoa, tsy mamopoko sady tsotra.18Ny vokatra ny fahamarignana zegny voafafy am-piadagnana agnivon-drô izay mapihavagna

Chapter 4
1Baka aìa nahavian'iregny ady ndraiky korotagna amin'narô iô? Ziô ma tsy raha efa nilainarô izay miady amin'ny mpikambana ao agnivonarô?2Magniry anarô, nefa tsy managna. Mamono ndraiky magniry anarô, ka nefa tsy afaka ahazo. Miady ndraiky tsy fankahazo anarô. Tsy managna anarô satria anarô tsy mangataka.3Mangataka anarô nefa tsy mahazo satria ratsy fangataka, baika hafanarô mampiasa izegny ho amin'ny fagnirianarô.4Hoanarô mpijanganjaga! Moa tsy hainarô va fa fiaragna amin'izao tontolo izao fandrafiagna micontre an-dRagnahary? Koa na zôvy na zôvy te-ho naman'izao tontolo izao ka magnano taignany ho fahavalon-dRagnahary.5Sa anarô mieritreritra fa Soratra Masigna iô, mivolagna zava-poagna? iô fagnahy nataony tamin'tsika iô, nataony iz'iô baika ho fahasarotan-piaro.6Fa ndRagnahary magnamia fahasoavagna bebe kokoa, noho zegny hoy soratra masigny: "ndRagnahary micontre olo mpiraiharaiha, fa magnamia fahasoavagna n'olo mpanetry taigna"7Ka magnekeha an-dRagahary. Tohero ny devoly,ka hilaifa anarô izy.8Magnatontongna marikitra ndRagnahary,ka hagnakaiky anarô Izy. Diova tanagna narô, ry mpanota; baka iô atavanarô madio fonarô, ry mpiroa saigny.9Malahelovà, misaonà, avy iô mitomoangnihà! Aoka faharavoravoanarô hivadika fitomagniagna, baka iô fifalianarô ho fanjoretana.10Manetre-tena eo ankilan'ny Tompo, ka hanandratra anarô Izy.11Kaza mifagnaratsy anarô, rahalahy. Olo izay magnaratsy rahalahiny na mitsara rahalahiny, izy manohitra lalàgna ndraiky mitsara lalàgna. Raha tsarainarô lalàgna, anarô zegny olo tsy mpagneky lalàgna fa olo mpitsara.12Araiky fo magnamia lalàgna ndraiky mitsara. izy araiky fo mpamonjy ndraiky mpandringana. Azovy ma anao, kay andaihy hitsara namanao?13He! mitandregny anarô izay mivolagna hoe: "Iniany na amaray atsika iditra ato amin'ity tanàgna ity, hijanogno togno araiky agny, hivarotro sady haka tombo-barotra atsika."14kanèfa azovy aminarô mahay raha hiboaka amaray; mba ino raha hainarô? Fa anarô kara zavogno anié! miboaka betibetiky avio ravagna.15Fa ndraiky, tôkono hivolagna anarô hoe: "Raha sitrapon'ny Tompo,ho velogno atsika hanao ity na hanao iry."16Fa amiziô ndraiky anarô, mirèharèha amin'ndrô raha jiaby sady hitetika hipoèrapoèra. Ny fireharehana jiaby kara izegny.17Ka izay mahay magnano tsara nefa tsy magnano izegny, kay heloka ho azy izegny.

Chapter 5
1Avia, anarô zaigny manam-bola, mitomagnia daiky midradradradrà nony irô fahoriagna avy aminarô.2Haraigna narô efa io, draiky fisikinagna efa lanin'ny kalalao.3Volamaina narô ndraiky volafotsy narô efa harafesigny. Ny harafesigny ho vavolombelogno hiampanga anarô. nakajianarô haraignanarô mba ho amindrô farany.4Ity, karaman-drô mpiasa izay niasa taninarô, araiky nazonarô, zegny mitaraigny; sady ny fitaraignan'ny mpamokatra efa navy amin'ny sofigny ny Tôpin'ny maro.5Niaigny tamin'ny haregna teto an-tany anarô sady fa nagnèram-pô tamin'ny tegnanarô. Efa namangna ny fônarô amin'ny andra hamonoagnarô anarô.6Nisazy sady namono olo marigny anarô. Tsy nasakana anarô izy.7Kai mba mahareta ry avako aby, mandra-pihavian'ny Tompo. Ny mpitsabo miambigny vokatra sarobidy boaka amin'ny tany. Miambigny amin'ny faharetagna izy, mandra-pazahoany zegny ny aloha draiky farany.8Anarô fo koa mahareta. Fatara ny fônarô, fôtony fa marikitry hoavy ny Tompo.9Kaza mfampitantara olagna ry avako aby, mba tsy hitsaraigna anarô. Igny fa, ny mitsara mitsangana amin'ny varavargna iô.10Angala ohatra araiky za ry avak aby, boaka amin'ny fijaliagna draiky faharetan-drô mpaminany, irô izay nivolagna tamin'ny agnaran'ny Tompo.11Ita koa fa, ataontsika kara sambatra igny irô fa niharitry. Efa regninarô ny fiharetan'i Joba, ary hainarô ny tanjogno ny Tompo, ny maha-feno hinakinaka draiky famelahan-keloko.12Fa ny tegna agnabo ry avako aby, kaza mihaingny amin'ny lagnitry, na amin'ny tany na amin'ny fiainagna hafa. Fa alô sitrany volagninarô fa hoe: "Ya" mba "Ya" sady ny "aha" baika mba ho "aha," mba tsy hidriky amin'ny fitsaragna anarô.13Misy olo araiky aminarô io mijaly amin'ny ady sarotro? alô izy mba ivavaka. Misy olo koa faly? Tokony hihira hira fideragna y.14Misy marary ma aminarô ao? Tokony mikaiky olobe ny fiangonagna izy, sady tokony hivavaka hoanany koa zegny irô. Tokony hagnosotro menaka izy amin'ny agnaran'ny Tompo irô.15Ny vavaka am-pinoagna no agnajanga nyolo marary, ary Tompo hanagna izy. Izikoa izy nanota, hamela izy Zagnahary.16Kai mifamelaha heloko anarô, mifampivavaha koa mba ho janga anarô. Ny vavaka ataon' olo marigny zegny tegna matanjaka amin'ny fasagnany.17Elia zegny lehilahy nitovy tamintsika fo. Fa nivavaka mare izy baika tsy hilatsahan'ny mahalegny, sady tsy latsaka taminany tany tagnatin'ny telo taogno draiky telo fanjava.18Baka tio bala draiky nivavaka koa izy. Ny lagnitry zegny nagnamia mahalegny, sady ny tany namokatra.19Ry avako aby, izikoa misy araiky amianarô miala amin'ny fahamarignana, ary misy araiky magnampody izy,20tokony ho hain'olo io fa na azovy na azovy magnadoso mpanonta araiky amin'ny làlagna tsy marigny, hagnavotro izy amin'ny fahafatesagna, sady agnasitriky fahotagna marobe.